

诺贝尔文学奖终身评委马悦然解密“幕后新闻” 莫言获奖，评委们意见比较一致

核心提示

□新华社上海10月22日电 (记者 孙丽萍)

“每年诺贝尔文学奖的评选都会经历激烈的辩论，但今年莫言的获奖比较平静，评委们意见比较一致。”88岁的瑞典著名汉学家、诺贝尔文学奖终身评委马悦然正在上海展开为期3天的访问，他在此期间解密了莫言获奖的“幕后新闻”。

这位精通中国文学且熟谙汉语的老人认为，中国有很多世界水平甚至超过世界水平的作家、诗人，中国文学也早就应该走进世界文学，但唯一的问题是“世界文学就是翻译”。莫言此次获奖有助于中国文学走向世界。



马悦然：中国有不少世界水平甚至超过世界水平的作家。(网络图片)

莫言获奖“帮助了中国文学走向世界”

马悦然熟谙从老子《道德经》到包括林语堂、冰心、朱自清在内的众多中国文学大师、文学名作。他说：“中国有不少世界水平甚至超过世界水平的作家，中国有很多诗人也值得拿到诺贝尔文学奖。”

“中国文学早就该走向世界，但是很无奈，翻译成外文的著作太少。”马悦然感叹。

“世界文学是什么？瑞典学院以前的常务秘书说，世界文学就是翻译。他说的话很对，没有翻译就没有世界文学。”马悦然认为，莫言是作品被译成外文最多的中国作家之一，所以他获得诺贝尔文学奖在某种程度上“帮助了中国文学走向世界”。

人物简介 马悦然

□综合

马悦然于1924年6月6日出生于瑞典，1951年获汉学博士学位，是瑞典歌德堡大学校长、汉学家高本汉的学生。他当过斯德哥尔摩大学东方语言学院中文系汉学教授和系主任，是瑞典学院院士、欧洲汉学协会会长。他还是诺贝尔文学奖18位终身评委之一，也是诺贝尔奖评委中唯一深谙中国文化、精通汉语的汉学家。马悦然教授毕生致力于汉学研究，并于欧洲及大洋洲的多所著名大学教授中文与文学翻译达40年之久。其中文代表作有《另一种乡愁》、《俳句一百首》等。

选择莫言，“评委们意见比较一致”

据悉，马悦然此次中国之行，是应上海世纪文景出版社之邀，介绍推广他翻译的2011年诺贝尔文学奖得主、瑞典诗人托马斯·特朗斯特罗姆的诗集。

但莫言获得诺贝尔文学奖竟

然成为媒体关注的焦点话题。对此，马悦然坦然相对，无所不谈。

马悦然更解密了被外界视为“神秘”的诺贝尔文学奖评选过程：“根据程序，2月1日以前，各国要把对作家的推荐表寄给瑞典学

院。随后，一个由15人组成的评选小组，从250名候选人中“筛选”出三四十个人，然后把他们介绍给院士们。”

“到了5月底，候选名单上只剩下5个人。整个夏天，评委们就

阅读这5个人的作品。”马悦然说，“9月中旬，我们又开会讨论谁应该得奖。投票马上开始，经历了好几轮，最后一轮投票是在10月初。今年大家的意见比较一致，就是莫言。”

莫言获奖的唯一标准就是文学质量

马悦然表示，莫言获得诺贝尔文学奖无关政治、友情和运气，唯一的标准就是文学质量。

在他看来，莫言的作品继承了中国古代优秀的文学传统，也敢于批评社会现实。

“阅读莫言的小说，让人情不

自禁联想到《水浒传》、《西游记》、《聊斋》这些中国古代伟大的小说。在我看来，莫言讲故事的能力是向中国的古人学来的。当然，他也受到一些西方作家的影响。”马悦然说。

对于莫言的文学作品，马悦

然唯一“不满”的是莫言的长篇小说写得太多，相比之下，他的短篇小说则更加精彩。“例如，他的《生死疲劳》写得太长了，读者读到后面可能也有些疲劳……”马悦然颇有幽默感地评论道。

“《透明的红萝卜》可能是莫言最好的一篇小说。《姑娘翱翔》也非常不错——新娘飞起来，停留在树上不肯下来，村庄里的人围在树下等新新娘下来……这是莫言写得最像英美文学的一篇。”马悦然说。

鹊桥

订版热线: 63232112 63232113 63232133
地址: 定鼎南路22号(报业宾馆北30米)

洛阳红源中老年婚介中心
15539705632 李 15978601284 郭
李老师口碑好, 成功率高。
▲ 离异男, 44岁, 1.75米, 部队退伍, 铁路工作, 房多, 英俊。
▲ 离异男, 57岁, 1.75米, 大企业技术人员, 独居, 大气洒脱稳重。
▲ 丧偶男, 73岁, 1.72米, 处级高工, 独居, 体健, 开朗阳光。
QQ: 463750754。地址: 101电车太原路口站西加油站家属院内

男, 68岁, 1.70米, 丧偶, 独居无负担, 姑娘成家, 部队退休, 人品好, 有责任心, 无不良嗜好, 条件优。觅温柔善良, 贤惠, 真心成家女士为伴。(美诺信息部) 13083631279

男, 60岁, 1.78米, 离异, 国企退休, 有房, 形象好, 孩子已结婚在外地。觅55岁左右, 1.60米以上, 有稳定收入, 真心成家女士。(心雨婚介原真真服务中心) 18338806093

幸福起点 交友俱乐部

www.xf21.cn
10名专业心理咨询师团队为您提供婚恋家庭心理, 亲子关系心灵减压服务。预约电话: 63120880
☺ H1029男, 49岁, 离异, 1.75米, 政府官员, 外表很man, 要求女性温婉年轻有修养 QQ: 779347689 ☺ Z1031男, 41岁, 离异, 1.76米, 个体经营, 能力强, 外表年轻俊朗, 爱好旅游, 有车有房。☺ H1033男, 39岁, 离异, 1.70米, 一级建造师, 经济基础甚优, 成熟稳健事业心强, 要求女方善良会持家, 愿生育。高级婚恋咨询师 QQ: 497273352 ☺ H1037驻洛某部队, 副营军官, 男, 未婚, 28岁, 本科, 1.76米, 78公斤, 温和儒雅, 已购高层新房, 觅性格开朗, 活泼能理解他的工作性质的女孩为妻! 18738420379 ☺ H1040短婚女孩, 28岁, 1.60米, 47公斤, 城市女孩, 青春靓丽, 懂生活明事理, 家中独女, 现任大型公司中层, 稳定收入。QQ: 943417063 ☺ Z1055男, 47岁, 丧偶, 科班出身, 高级工程师, 儒雅, 年轻温和人品好, 有房, 单位配车, 收入丰厚, 一女外地上学, 觅温柔贤淑女子, 不限工作收入 35岁-45岁可带孩子。
总部地址: 凯瑞君临商务大厦5层 63120885 63120880

高层婚介胡姨友吧

64882665 13592089731
“觅伴侣找胡姨”“想成家来友吧”
20年来始终坚持, 对单身会员单独介绍不限人数, 次数, 反复筛选, 多方位创造相识、相知至相爱的良机, 成功业绩享誉洛阳。
女, 27岁, 1.67米, 未婚, 本科, 市在编教师, 独女, 聪慧美丽。
女, 39岁, 1.69米, 离异, 诊所法人, 收入丰, 贤淑靓丽。
男, 31岁, 1.79米, 未婚, 硕士, 实体法人, 资产千万, 阳光帅。
男, 47岁, 1.81米, 离异, 本科, 师级军官, 有车有房, 儒雅英俊。
地址: 九都路与王城大道交叉口申泰新世纪广场2号楼1924室 www.hyy8.com

高层有情人大世界交友会所

63313682 15515318935
洛阳老字号20年品牌 24岁~50岁中、青年优秀男女急切等你来哟。◆漂亮姑娘, 25岁, 1.65米, 本科, 公务员, 政府干部。◆离异商业精英, 男, 50岁, 1.73米, 大专, 有房, 有车。◆智慧女人, 37岁, 离异, 1.65米, 本科, 科研单位干部。 国贸大厦2单元2404 热线: 65766127

玫瑰缘高层友吧

64850285 13015560517
创办20年 专业诚信 高效服务 高成功率
女, 34岁, 1.62米, 本科, 短婚未育, 清纯可人, 美丽知性。
女, 35岁, 1.63米, 本科, 短婚未育, 事业单位, 曾是军人, 貌佳。
男, 44岁, 1.78米, 大专, 离异单身, 办公公司, 名车豪宅, 阳刚大气。
男, 47岁, 1.75米, 硕士, 离异单身, 政府局级, 有车有房, 稳健。
男, 49岁, 1.73米, 大专, 离异独居, 电业局干部, 观景洋房。
男, 52岁, 1.78米, 大专, 丧偶独居, 政府公务员, 有车有房。
男, 54岁, 1.75米, 本科, 丧偶独居, 政府处级, 有车有房, 儒雅。
地址: 七里河石化大楼正对面金达商务402室(可来电咨询)

谢姐鹊桥中心

QQ: 609573779 民政字第 080105号
中心有大量40岁左右经济好有修养男会员, 急需36岁以下靓丽未育女性加入。(新会员推荐)
女, 27岁, 1.60米, 未婚, 财务主管, 本科, 温柔善良, 传统家庭。
女, 36岁, 1.61米, 离异, 科研院所, 带一姑娘, 多处房产, 居家。
男, 30岁, 1.73米, 短婚, 公务员, 豪车代步, 宽房, 阳光上进, 稳定。
男, 35岁, 1.71米, 离异, 政府部门(科级), 本科, 新房, 干部家庭。
男, 40岁, 1.73米, 离异, 电力系统, 有车有房, 收入丰厚, 重感情。
男, 42岁, 1.78米, 离异, 成功经商, 名车豪宅, 英俊潇洒, 无负担。
男, 48岁, 1.74米, 离异, 铁路职工, 一女成家, 重情顾家, 懂生活。
咨询热线: 15515330021 http://www.lyxjq.com

好姻缘交友会所

63120320 63121321
全力打造 洛阳大型中高端单身交友平台
开朗大方女孩儿, 25岁, 未婚, 1.62米, 本市国企, 工作。
秀丽文雅女孩儿, 28岁, 未婚, 硕士, 1.65米, 大学教师。
优雅女人花, 38岁, 离异, 1.69米, 金融单位, 有车, 宽房。
成熟洒脱男士, 41岁, 离异, 1.80米, 经商, 有车, 多房, 独居。
成熟稳重男士, 42岁, 离异未育, 1.73米, 企业中层, 高薪。
数码大厦A座707室 http://www.lyhyy.com QQ: 244851919

未婚帅小伙, 29岁, 1.80米, 本科, 科研单位, 双气房, 无不良嗜好, 干部家庭。觅1.65米左右, 企、事业单位均可姑娘。(缘定今生婚介张梅) 13837970831 13937962771

我妹, 33岁, 1.62米, 短婚未育, 经济独立, 身材苗条, 娇美可爱, 肤白, 善解人意。觅43岁以下, 成熟稳重正派, 相貌中等以上, 豁达男士。(非诚勿扰, 拒游戏) 15896621765

女, 54岁, 1.68米, 离异独居, 无子女, 科研单位, 温柔善良端庄大方。觅55岁以下, 1.70米以上, 人品好, 有责任心, 有房, 有稳定收入的男士。(美诺信息部) 13213519856

友情提示: 本栏目仅为信息提供和使用的双方搭桥, 信息内容的真实性、准确性以及由此产生的后果, 由信息提供者负责。您使用这些信息时, 请注意查验各种相关文件和手续。